

Amateur Chamber Music Society Inc

— CONCERT PROGRAM —

GOUNOD *Le Soir*

soprano Susan Butler horn Paula Stokes piano Jane Smith
6'

QUILTER *Folk Song Arrangements Part One*

(1) *Over the Mountains* (2) *Drink to me Only*
(3) *My Lady's Garden* (4) *Ye Banks and Braes*
soprano Christine Middleton piano Jane Smith
10'

FARKAS *Hungarian Dances from the 17th Century*

(1) *Intrada* (2) *Slow dance* (3) *Shoulder-blade dance*
(4) *Chorea* (5) *Saltarello*
flute Jim Ranieri oboe Tony Tenney clarinet Paul Williamson
horn Lesley Saddington bassoon Dawn Nettheim
11'

DEBUSSY/ANDINO *Songs*

(1) *Beau Soir* (Bourget) (2) *Fleur des Bles* (Girod)
(3) *Mandoline* (Verlaine)
soprano Susan Butler flute Richard Tardif
viola Sue Khouri cello Jane Smith
10'

— INTERVAL —

Folk Song Arrangements Part Two

QUILTER (5) *The Jolly Miller* (6) *Ca' the yowes te the Knowes* (7) *The Ash Grove* (8) BRITTEN *The Salley Gardens*
10'

RAVEL/JONES *excerpts from Le Tombeau de Couperin*

(1) *Prelude* (2) *Fugue* (5) *Menuet* (4) *Rigaudon*
flute Richard Tardif oboe Freya Bailes clarinet Lindsay Wanstall
horn Paula Stokes bassoon Petrina Slaytor
15'

— REFRESHMENTS —

Concert Organiser: Richard Tardif
The manager and volunteer staff of the
Kirribilli Neighbourhood Centre
provide light refreshments (wine, juice, fruit and savouries) and
charge \$10 entry (\$5 concession/seniors) to cover costs and to
raise funds for the Centre

- Notes -

FARKAS *Early Hungarian Dances*

Ferenc Farkas [1905 – 2000] was a 20th Century Hungarian composer, conductor and Professor of Composition at the Franz Liszt Academy in Budapest. He studied with Respighi in Rome. Farkas's 700 works include orchestral music, chamber music, solo music for a wide range of string, woodwind, brass and keyboard instruments as well as music for film and stage.

RAVEL/JONES *excerpts from Le Tombeau de Couperin*

While the word-for-word meaning of the title invites the assumption that the suite is a programmatic work, describing what is seen and felt in a visit to the tomb of Couperin, tombeau is actually a musical term popular in the 17th century and meaning "a piece written as a memorial".

The specific Couperin (among a family noted as musicians for about two centuries) that Ravel intended to be evoked, along with the friends, would presumably be François Couperin "the Great" (1668-1733). However, Ravel stated that his intention was never to imitate or tribute Couperin himself, but rather was to pay homageto the sensibilities of the Baroque French keyboard suite. This is reflected in the structure which imitates a Baroque dance suite. Ravel's neoclassicism shines through with his pointedly twentieth-century chromatic melody and piquant harmonies.

When criticised for composing a light-hearted, and sometimes reflective work rather than a sombre one, for such a sombre topic, Ravel replied: "The dead are sad enough, in their eternal silence." [Wikipedia]

For GOUNOD *Le Soir*, PTO. For QUILTER and BRITTEN *Folk Song Arrangements* and DEBUSSY *Songs*, please see attachment.

GOUNOD *Le Soir*

(Lamartine 1790-1869)

Le soir ramène le silence.
Assis sur ces rochers déserts,
Je suis dans le vague des airs
Le char de la nuit qui s'avance.

Vénus se lève à l'horizon;
À mes pieds l'étoile amoureuse
De sa lueur mystérieuse
Blanchit les tapis de gazon.

Tout à coup détaché de cieux,
Un rayon de l'astre nocturne,
Glissant sur mon front taciturne,
Vient mollement toucher mes yeux.

Doux reflet d'une globe de flamme,
Charmant rayon que me veux-tu?
Viens-tu dans mon sein abattu
Porter la lumière à mon âme?

Descends-tu pour me révéler
Des mondes le divin mystère?
Ces secrets cachés dans la sphère
Où le jour va te rappeler?

Viens-tu dévoiler l'avenir
Au coeur fatigué qui t'implore?
Rayon divin, es-tu l'aurore
Du jour qui ne doit pas finir?

Le Soir

The evening brings back silence.
Seated on these deserted rocks,
I am in the waves of breeze from
The chariot of the advancing night.

Venus rises on the horizon;
At my feet, the amorous star
In its mysterious glitter
The carpet of grass pales.

Suddenly, a ray of light detaches
From the nocturnal star,
It slides over my silent forehead,
And comes to softly touch my eyes.

Soft reflection of that fiery sphere,
Charming ray, what do you want of me?
Have you come to my battered breast
To bring light to my soul?

Have you descended to reveal to me
Worlds of divine mystery?
These secrets hidden in the sphere
Where the day goes to recall you?

Have you come to unveil the future
To the tired heart which implores you?
Divine ray, are you the dawn
Of the day which never has to end?

Kirribilli Neighbourhood Centre

16 Fitzroy St Kirribilli tel: 9922 4428
www.KNCsydney.org

Amateur Chamber Music Society

<http://www.acms-australia.org/>

Chamber Music Concert

5pm Sunday 1 July 2012
16 Fitzroy St Kirribilli

For information on future concerts, go to the website
<http://www.acms-australia.org/> and click on "Concerts" in Navigation panel
on the left hand side.

All chamber music players are welcome to join the Amateur Chamber Music
Society. If interested, go to the website, click on "Join Us", download an
application form and post to ACMS Membership Secretary, PO Box 584,
Balgowlah NSW 2093.

